PAPELES DEL FESTIVAL
de música española
DE CÁDIZ

Nº 4 Año 2009

Revista Anual

I Jornadas sobre Conciertos Didácticos

CONSEJERÍA DE CULTURA Centro de Documentación Musical de Andalucía

Director

REYNALDO FERNÁNDEZ MANZANO
(Director del Centro de Documentación Musical de Andalucía)

Consejo de Redacción

ALFREDO ARACIL (Universidad Autónoma de Madrid)
MARTA CARRASCO (Centro Andaluz de Arte Contemporáneo)
EMILIO CASARES RODICIO (Dir. del Instituto Complutense de Ciencias Musicales)
TERESA CATALÁN (Conservatorio Superior de Música de Madrid)
MANUELA CORTÉS (Universidad de Granada)
MARTA CURESES (Universidad de Oviedo)
MARCELINO DÍEZ MARTÍNEZ (Universidad de Cádiz)
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD (Universidad de Granada)
MARISA MANCHADO TORRES (Conservatorio Teresa Berganza, Madrid)
ANTONIO MARTÍN MORENO (Universidad de Granada)
MARÍA ISABEL MORALES SÁNCHEZ (Universidad de Cádiz)
MOCHOS MORFAKIDIS FILACTOS (Pres. Centros Estudios Bizantinos Neogriegos y Chipriotas)
DIANA PÉREZ CUSTODIO (Conservatorio Superior de Música de Málaga)
JOSÉ MARÍA SÁNCHEZ VERDÚ (Robert-Schumann-Musikhochschule, Dusseldorf)

Secretaría

Mª. JOSÉ FERNÁNDEZ GONZÁLEZ - IGNACIO JOSÉ LIZARÁN RUS
(Centro de Documentación Musical de Andalucía)

Traducción de los Abstract: DIANA KELHAM

Depósito Legal: GR- **I.S.S.N.:** 1886-4023
Lugar de edición: Granada

Edita

JUNTA DE ANDALUCÍA. Consejería de Cultura.

© de la edición: JUNTA DE ANDALUCÍA. Consejería de Cultura

Coordina

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN MUSICAL DE ANDALUCÍA
Carrera del Darro, 29 18002 Granada
www.juntadeandalucia.es/cultura/centrodocumentacionmusical
www.juntadeandalucia.es/cultura/bibliotecavirtualandalucia/secciones/secciones.cmd?idTema=60

EL SILBO GOMERO: PASADO, PRESENTE Y FUTURO DE UN FENOMENO TRASCENDENTAL

Miriam Sánchez Martín
(Musicóloga)

Resumen:
El propósito de este trabajo de campo es la aproximación hacia el fenómeno del silbo gomero. Este tema se puede tratar desde múltiples perspectivas: histórica, étnica, antropológica…etc.

Yo he decidido abordarlo desde una visión global, pero haciendo especial hincapié en lo que está ocurriendo en la actualidad con el silbo gomero. Este enfoque tiene como propósito hacer ver la gran importancia que ha tenido y sigue teniendo esta vía de comunicación en la isla de la Gomera. Así podremos aproximarnos de manera cercana, en un entorno cotidiano y autóctono. En el presente se están revalorizando y fomentando el uso para que perviva y llegue incluso fuera de sus fronteras.

Me propongo defender este tipo de lenguaje dada su gran importancia, originalidad y eficacia. Para ello me valgo de una visión desde lo global a lo particular, de lo más general a lo más detallado.

En cuanto al estado de la cuestión, existe poca bibliografía española sobre este fenómeno aunque cada vez salen a la luz nuevos trabajos y también numerosos artículos.

Palabras clave: silbo gomero, lenguaje silbado, lengua silbada, educación del silbo.

The whistling from La Gomera: past, present and future of a significant phenomenon.

Abstract:
The purpose of this fieldwork is to investigate this phenomenon, the whistling from the Island of Gomera. It is a subject that can be dealt with from multiple points of view: historical, ethnical, anthropological, etc.

I have decided to deal with this from a global point of view, while also placing special emphasis on what is now happening to this whistling from La Gomera. The

aim of this approach is to call attention to the importance the way of communication has had and continues to have in the Island of La Gomera. We shall therefore be able to achieve a closer relationship, in an everyday and autochthonous situation. The use of this way of communication is at present under reappraisal and is being encouraged in order for it to survive and even be used outside its present boundaries.

I propose to defend this type of language due to its importance, originality and efficiency. I shall therefore use an overall and general viewpoint as well as a specific and detailed one.

With regard to the state of the question, there is little Spanish bibliography available on this phenomenon, although new papers and numerous articles are constantly appearing.

Keywords: "Gomero" whistle, whistle language, whistled language, whistle education.

INTRODUCCIÓN

El propósito de este trabajo de campo es la aproximación hacia el fenómeno del silbo gomero. Este tema se puede tratar desde múltiples perspectivas: histórica, étnica, antropológica…etc.

Yo he decidido abordarlo desde una visión global, pero haciendo especial hincapié en lo que está ocurriendo en la actualidad con el silbo gomero. Este enfoque tiene como propósito hacer ver la gran importancia que ha tenido y sigue teniendo esta vía de comunicación en la isla de la Gomera. Así podremos aproximarnos de manera cercana, en un entorno cotidiano y autóctono. En el presente se están revalorizando y fomentando el uso para que perviva y llegue incluso fuera de sus fronteras.

Me propongo defender este tipo de lenguaje dada su gran importancia, originalidad y eficacia. Para ello me valgo de una visión desde lo global a lo particular, de lo más general a lo más detallado.

En cuanto al estado de la cuestión, existe poca bibliografía española sobre este fenómeno aunque cada vez salen a la luz nuevos trabajos y también numerosos artículos.

LOS LENGUAJES SILBADOS

Alrededor del mundo, algunas poblaciones han desarrollado una forma del lenguaje que es llamado "lengua silbada" o lenguaje silbado. El mecanismo consiste

básicamente en utilizar las modulaciones de los silbidos sustituyendo las vibraciones de las cuerdas vocales para lograr la complejidad del lenguaje hablado local. Este tipo de lenguaje, permite la comunicación a mayores distancias que el lenguaje hablado, y suelen darse en paisajes geográficamente abruptos con abundancia de barrancos.
Dentro del Archipiélago Canario, la isla de la Gomera, es escenario de este tipo de lenguaje. De forma casi circular, con 372 km cuadrados de superficie, muestra en su centro un pico elevado desde donde bajan hacia el mar gargantas profundas. No hay llanuras y el traslado de un sitio a otro puede ser lento. Es por eso, que el silbo es de tanta utilidad para los habitantes de la isla. Un silbador puede ser entendido a 7 kilómetros de distancia y aún más (hasta 13 km), si las condiciones climáticas son favorables (ausencia de viento)[1].

Aparte existen otros ejemplos que no encuentran ningún tipo de conexión con el silbo gomero. Se conocen más de cuarenta sociedades africanas en las que se practica algún tipo de lenguaje silbado, siendo los más conocidos los Diola en Senegal, y los Yoruba en Nigeria, así como en Kusköy (Turquía), Tepehua y Mazateco (México), Antia (Grecia), Abu Wan (Nueva Guinea), los bai (China) y los Chepang (Nepal)[2].

Pero muchos de ellos, no están estructurados como un lenguaje y por eso no interesan tanto para analizar lingüísticamente, suele tratarse de códigos aplicados a determinadas funciones sociales. Por otro lado, todos los demás lenguajes silbados conocidos en África, Asia, América y Europa, se diferencian del silbo gomero en que corresponden a sociedades muy primitivas o aisladas. El de Canarias es el único inserto en un entorno moderno y desarrollado, ya que forma parte indiscutible de su atractivo turístico.

Como podemos apreciar los lenguajes silbados abundan, y se hallan sin ninguna conexión entre sí en los lugares más diversos del planeta. Así pues, partimos de la base que el caso de la Gomera no es excepcional pero posee un interés científico indudable, tanto desde el punto de vista antropológico como del lingüístico.

A continuación presento una serie de imágenes sobre paisajes de la isla de la Gomera y de dos modelos de silbadores:

[1] CLASSE, André. *Extraño lenguaje silbado en las islas Canarias*, El correo de la Unesco, 1957, pp. 30-32.
[2] HASLER, Juan A. *El lenguaje silbado y otros estudios de idiomas,* 2005.

Paisajes de la isla de la Gomera

Silbador agricultor gomero

Pastor gomero silbando

EL SILBO GOMERO

1. Orígenes y estudios sobre el silbo en la Gomera.

La historia del silbo gomero está unida indiscutiblemente a la de la isla de la Gomera. Su uso se remonta al periodo prehispánico y como toda génesis es fruto de la mezcla de la historia y las leyendas, por eso su origen es discutible.

El origen norteafricano del silbo gomero es un hecho muy aceptado por numerosos investigadores actuales. En 1997, Marie- Louis Moreau, publicó un estudio sobre el lenguaje silbado en la tribu de los diola, en Senegal, que podría tener alguna relación con el origen del silbo gomero. También existe la hipótesis de que los gomeros prehispánicos (y probablemente los habitantes de otras islas, como el Hierro) conservaban una modalidad silbada de su lengua originaria, reforzada por los paisajes montañosos de la islas. Cuando los primeros conquistadores europeos llegaron a la Gomera en el siglo XV, los habitantes de la isla ya se comunicaban mediante el lenguaje silbado. Gracias a la capacidad de adaptación del silbo a una lengua distinta de la originaria, no le costó asimilar la lengua de los conquistadores.

La obra francesa "Le Canarien"[3], refleja la crónica de la conquista de Canarias relatada por dos de sus protagonistas, Gadifer de la Salle y Jean de Béthencourt, "caballeros nativos del reino de Francia", que manifiestan en algunos de sus capítulos, las primeras referencias sobre el lenguaje silbado de la isla de la Gomera. Ambos defendían la teoría ya desechada, de que los lugareños hablaban de ese modo tan extraño porque tras cometer un crimen fueron castigados por un príncipe. Dicho castigo consistió en cortarles la lengua. Eso es erróneo ya que este órgano vital para emitir sonido actúa como agente articulador del silbo.

A finales del s. XIX, J. Lajard[4] nos habla de un lenguaje silbado, usado en la Gomera y el Hierro. Se trata de un lenguaje construido sobre la base de una lengua natural, y no sobre un hipotético código musical, como creía su contemporáneo Quedenfeldt[5].

También a finales del siglo XIX, el médico y antropólogo canario Don Gregorio Chil y Naranjo hizo una breve referencia sobre el silbo gomero. Don Alfonso Bethencourt, considerado el fundador del folklore canario, publicó una nota sobre el silbo articulado en la Gomera, del que escribió que se trataba de la emisión por silbo de fonemas del lenguaje hablado, fenómeno al que atribuyó su origen prehispánico.

Ramón Trujillo, insigne lingüista, catedrático, eminencia de la Universidad de La Laguna (Tenerife), presidente de la Academia Canaria de la Lengua, es uno de los

[3] GIORANESCU, Alejandro. *Le Canarien. Crónicas francesas de la conquista de Canarias.* Aula de Cultura de Tenerife. Tenerife. 1980. pp. 163.
[4] *Le langage sifflé des Canaries*, Bulletin de la Société d' Anthropologie de Paris, II, 1891.
[5] *Pfeisfsprache auf der Insel Gomera*, Zeitschrift für Ethnologie, XIX, 1887.

pocos investigadores que se dedicaron al estudio lingüístico del lenguaje silbado articulado de la Gomera. En 1978, publicó los resultados de su trabajo sobre el "análisis lingüístico del silbo gomero", obra de gran valor, pero limitada, porque sus conclusiones se basaban en grabaciones magnetofónicas de los fonemas emitidos durante una conversación silbada entre dos ciudadanos gomeros. Tras concluir, analizó los resultados en su laboratorio de técnicas oscilocópicas y espectrográficas. Dicho estudio, es de gran valor lingüístico, pero ignora los aspectos históricos, culturales y antropológicos. Aún así, permitió conocer mejor el silbo gomero y diferenciarlo de otras comunicaciones de silbo u otros códigos convencionales.

2. Técnica y aspectos lingüísticos del silbo.

Durante varios siglos el Silbo Gomero pervivió gracias a su utilidad práctica en un entorno que demandaba soluciones a las dificultades que soportaban sus practicantes.

El silbo gomero es un lenguaje que se utiliza desde tiempo inmemorial en la isla de la Gomera. Su interés lingüístico radica en que posee, a imitación de los lenguajes naturales, una estructura doblemente articulada[6]: una primera articulación en palabras y una segunda en unidades indivisibles mínimas sonoras (los fonemas). Este lenguaje permite cambiar una gama ilimitada de mensajes al reproducir mediante silbidos las características sonoras de una lengua hablada.
La función principal que tiene el silbo es permitir la comunicación entre personas que se encuentren a grandes distancias. En este fenómeno se mezclan el pasado y el presente, ya que no se trata de una reliquia, sino de un hecho físico actual. Era el modo más natural para comunicarse a larga distancia en épocas pasadas y aún hoy se escucha en los valles y corre por los barrancos.

El lenguaje silbado carece de palabras propias, puesto que en una misma secuencia silbada se pueden representar simultáneamente dos o más palabras de la lengua hablada. No existe ningún fragmento silbado que posea significado propio, sino sólo valores fonológicos que permiten su interpretación. Lo único que hace que el silbo no sea un lenguaje "especial" es su carácter sustitutivo: no es una lengua propia, sino un mecanismo de sustitución.

El lenguaje del silbo se sirve del aparato fonador que se limita a la parte anterior de la boca, entre los labios y el paladar duro, con el apoyo de la lengua y el refuerzo potestativo de uno o dos dedos.

Existen tres modalidades de silbo[7]:

[6] TRUJILLO, Ramón. *El silbo gomero: análisis lingüístico*, Editorial I. CANARIA.- I. Andrés Bello, 1978.

[7] V.V.A.A. *El Silbo Gomero, Materiales Didácticos.* Programa de Innovación Educativa. Programas de Contenidos Canarios. Ediciones Educativas Canarias. Gobierno de Canarias,

1. Contrayendo y dirigiendo los labios delante de modo que se deja entre ellos una pequeña abertura. Este sistema es para distancias cortas, para las modulaciones suaves y arrulladoras.

2. Dilatando lateralmente los labios y aproximándolos de manera que formen una hendidura transversal y estrecha, a cuyo centro aplican la punta de la lengua dispuesta en canal.

3. Apoyando la extremidad de un dedo sobre la lengua, o dos dedos semejantes de ambas manos dispuestos en V con el vértice hacia el fondo de la boca; ya colocando entre los arcos dentarios y en flexión (el más frecuente). Sea cual sea la forma en que se empleen los dedos, siempre queda un espacio comprendido entre ellos.

El lenguaje silbado dispone de un registro que puede recorrer cerca de dos octavas, si bien no suele pasar de media. Los labios hacen de cuerdas vocales, la cavidad bucal de tubo de resonancia y la lengua de agente articulador del silbo, en el que se distingue el timbre, intensidad, tono y duración.

Los sonidos posibles no permiten representar o imitar el complejo conjunto de un sistema fonológico de verdad. Las vocales se ven reducidas a dos y las consonantes a cuatro, en un sistema que utiliza propiedades fonológicas como la diferencia de tono ("agudo"/ "grave"), o las diferencias relativas al carácter continuo o discontinuo de la línea melódica (continuo / interrupto). Así, se construyen las representaciones de las vocales y parte de las consonantes, se aprecia la nitidez en los extremos de las palabras.

Las cinco vocales del castellano se reducen a dos: de una parte, la <<vocal silabada aguda>>, [i] y [e], y una <<vocal silabada grave>> que reúne [a], [o] y [u]. Estas dos vocales silbadas, se podrían señalar como <I> que puede ser tanto [i] como [e]; la grave, que podría marcarse como <A> representando las vocales [a], [o], [u]. Existe diferencia entre lo masculino y el femenino (o y a respectivamente), se resolvía a menudo con la anteposición de las formas masculinas y femenina del artículo, ascendente la primera y descendente la segunda.

Las consonantes que son graves en el español hablado lo son aquí también, de la misma manera ocurre con las graves. Se reducen a cuatro, aunque tampoco pueden considerarse como verdaderas consonantes: dos agudas y dos graves. Y, dentro de cada grupo, una será continua y la otra se interrumpe. Convencionalmente, podría representarse como <CH> a la interrupta aguda; como <K> a la interrupta grave; como <Y> a la continua aguda; como <G> a la continua grave. La única excepción es la [s] que se presenta como similar a la t. Así cada una equivale a:

<CH>= [t], [ch], [s].
<K>= [p] y [k].

Consejería de Educación, Cultura y Deportes. Canarias, Junio 2005.

<Y>= [d], [n], [ñ], [l], [r], [rr].
<G>= [b], [f], [m], [g] y [j].

Aquí presentamos unos ejemplos sobre una palabra o frase en lenguaje hablado y su equivalencia en el silbado.

Lenguaje hablado	Lenguaje silbado
Mamá	gagá
Papá	kaká
Abuelo	ageyo
Tío	chío
¿Qué hora es?	Ké oya ei

Ante un mensaje ambiguo, los silbadores se intercambian preguntas y respuestas hasta que logran aclararse. Es un medio de comunicación eficaz, en menos de una hora pueden circular las noticias por la isla.

3. Proceso Neural del lenguaje silbado.

Según un estudio llevado a cabo por el equipo de Manuel Carreiras, de la Universidad de la Laguna en Tenerife, el silbo gomero, activa las mismas zonas cerebrales que el habla[8].

Para el estudio, se seleccionaron cinco silbadores que hablaban castellano y a otros cinco hispanohablantes que no conocían el silbo gomero. Las pruebas de resonancia magnética mostraron que los silbadores y las personas al hablar mostraban la misma activación bilateral cuando escuchaban hablar español. Pero si la persona que escucha desconoce el silbo, se activan regiones cerebrales, pero ninguna de las implicadas en el reconocimiento del lenguaje, lo que implica el no reconocerlo como una forma de comunicación.

A continuación presentamos una serie de imágenes ilustrativas sobre el mecanismo del silbo y sus diferentes variantes[9]:

[8] Revista Nature, publicado el 7 de Enero de 2005.
[9] V.V.A.A. *El Silbo Gomero, Materiales Didácticos.* Programa de Innovación Educativa. Programas de Contenidos Canarios. Ediciones Educativas Canarias. Gobierno de Canarias, Consejería de Educación, Cultura y Deportes. Canarias, Junio 2005.

Posición de los labios emitir sonidos.

Posición del dedo para silbar.

Posición de la lengua para emitir sonido.

Vista de la posición del dedo en contacto con la lengua.

Posición del dedo con relación a la lengua.

Vista lateral de la posición del dedo, la lengua y labios para emitir sonido.

Otra posición de la lengua para emitir sonido.

Posición del dedo con relación a la lengua doblada.

Vista lateral de la posición del dedo, lengua y labios para emitir mensaje.

Silbador emitiendo mensaje.

EL SILBO EN LA ACTUALIDAD

1. El silbo en la enseñanza.

Aparte de ser para los turistas uno de los grandes atractivos de la isla de la Gomera, en la actualidad el silbo gomero quiere expandirse tanto por las islas como al exterior, de ahí la importancia que ha adquirido en el plan docente.

Como se sabe toda educación empieza en el seno familiar, por eso el silbo como herencia cultural se empieza a enseñar a la vez que el lenguaje hablado a los niños dentro de los hogares. El niño va adquiriendo de forma espontánea un contacto directo con este tipo de lenguaje, aprendiendo a llamar a su padre o madre por ejemplo.

El 5 de Julio de 1999, se llevó a cabo la orden por la que se regula la enseñanza del lenguaje silbado en la isla de la Gomera y se concretaron los contenidos indicados de evaluación para primaria y secundaria. Al llevarse al ámbito de la educación conlleva unas características peculiares.

La enseñanza del silbo cuenta con los siguientes apartados:

- Una reseña histórica sobre el silbo, sus orígenes, datos históricos, desarrollo en la actualidad y otras zonas donde se da el silbo.
- El lenguaje del silbo como sustitutivo, los fonemas, la doble articulación.
- Los mecanismos o instrumentos empleados por un individuo para ejecutar el silbo: lengua, mandíbula, labios, manos…etc. Las diferentes modalidades de silbo.
- Las funciones más usuales del silbo: emitir mensajes simples y complejos…etc.

Para llevar a cabo todos estos puntos, el instructor se vale de materiales como mapas geográficos de la isla de la Gomera, investigaciones actuales sobre el silbo, dibujos para entender que órganos entran en juego cuando se silba, utilización de la técnica para emitir sonido, pronunciar vocales y consonantes, reconocer mediante audiciones los diferentes tipos de silbido según su técnica, interpretar los mensajes legibles, y si no lo son, realizar preguntas mediante el silbo para aclarar el contenido.

El objetivo de este aprendizaje es:

- Crear un respeto e interés por parte del alumnado hacia la historia de la Gomera y la utilidad del silbo.
- Concienciar de la importancia de esta vía de comunicación.
- Crear un interés y respeto hacia otras formas de comunicación.
- Fomentar el aprecio hacia los diferentes tipos de silbo.
- Preservar esta tradición para que perviva a lo largo del tiempo, de generación en generación.
- Crear esa sensibilidad hacia las costumbres que pueden desaparecer por motivos ajenos a ella (tecnología).

A continuación presentamos a grandes rasgos el contenido seleccionado para la educación primaria y secundaria.

Etapa de Educación Primaria:

Conceptos:

- Necesidades y situaciones de comunicación silbada en la Gomera.
- Relaciones entre el lenguaje oral y el silbado.
- El lenguaje silbado en el mundo: la Gomera, en otras islas del archipiélago canario, México, Turquía, África…etc.

Los procedimientos para llevar a cabo esta labor serán:

1. Utilizar la técnica de emisión del silbo: colocando la lengua y el dedo o los dedos. Producción de la onda simple, modulaciones en el tono e interrupciones posibles de la onda sonora.
2. Reconocer y utilizar las estrategias necesarias para que el silbo sea legible, por ejemplo preguntar.
3. Recoger información como entrevistar a silbadores.
4. Producción y comprensión de mensajes silbados de creación propia relacionados con situaciones que se dan en el entorno.
5. Familiarizarse con el sistema de correspondencia entre el fonema oral y el silbado.

Actitudes:

1. Valorar el silbo como útil y especial lenguaje en determinadas circunstancias orográficas y personales.
2. Disposición favorable a la comunicación mediante el silbo en situaciones de la vida cotidiana y en los contextos adecuados.
3. Respeto por el significado histórico, lingüístico y cultural del silbo y su valoración.
4. Actitud crítica hacia la posible discriminación del silbo.

Etapa de Educación Secundaría Obligatoria:

Conceptos:

1. Diferentes situaciones que se dan a la hora de comunicarse mediante el silbo: saludar, identificarse, pedir información, identificar y localizar a personas, describir, narrar, preguntar…etc.
2. El mecanismo del silbo: Producción de la onda simple, colocar la lengua, los dedos, variar el tono, interrumpir la emisión del sonido.

3. Relacionar la lengua oral con la lengua silbada: correspondencia entre el fonema oral y el silbado. Las vocales y su definición y los tipos: grave (a, o, u) y agudas (i y e). Las consonantes según el carácter de la línea melódica grave:

    - Consonante contínua: m, b, g, f, h (aspirada).

    - Consonante interrupta: p, k.

    - Aguda contínua: n, ñ, l, r, ll, d, y.

    - Aguda interrupta: t, ch, s.

4. La representación gráfica del lenguaje silbado mediante espectogramas o leyendo y escribiendo las palabras (lectoescritura).

5. El lenguaje silbado en el mundo: en la Gomera, otras islas, México, Turquía…etc. Su presencia en estos dos sitios y aprenderlo un poco.

Procedimientos:

- Utilización de la técnica de emisión del silbo: colocación de la lengua y el dedo o dedos en la boca, producir una onda simple, modulaciones en el tono, e interrupciones posibles de la onda sonora.
- Reconocimiento y utilización de métodos para superar las dificultades de descodificación propias del silbo: redundar, agregar nuevos elementos, preguntar...
- Producir mensajes silbados de producción propia relacionados a situaciones habituales al medio en donde se habita.
- Participación e intercambios lingüísticos silbados resolviendo necesidades de comunicación inmediatas en contextos próximos al alumnado.
- Familiarizarse con el sistema de correspondencias entre el fonema oral y el silbado.
- Explorar las posibilidades expresivas del lenguaje silbado.
- Planificar y revisar mensajes silbados.
- Realizar entrevistas a silbadores en su entorno con el fin de detectar las necesidades y situaciones de comunicación silbada más frecuente en la Gomera.

Actitudes:

- Gusto por expresarse a través del silbo en actividades de grupo, juegos, salidas al campo, demostraciones públicas…

- o Disposición favorable a la comunicación mediante el silbo en las situaciones de la vida cotidiana y en los contextos adecuados.
- o Respeto por la significación histórica, lingüística y cultural del silbo y su valoración.
- o Actitud crítica hacia cualquier tipo de comportamiento discriminatorio en relación con este tipo de lenguaje.

2. Requisitos del pedagogo.

El profesorado que se encargue de explicar los elementos teóricos del silbo gomero deberá tener nociones sobre las referencias históricas y los trabajos más elementales sobre esta forma de comunicación.

Su misión será intentar transmitir con la mayor claridad posible en qué consiste el silbo. Podrá tener nociones sobre acústica para poder explicar la cavidad bucal y las emisiones de las ondas emitidas. Demostrará cuales son las palabras que se pueden silbar y cuales no, el método sustitutivo y la doble articulación que lleva implícita el método. Explicará el sistema silbado y la reducción drástica a dos vocales y cuatro consonantes, de ahí la ambigüedad de algunos mensajes.

Existen cursos impartidos para el profesorado, para desarrollar su capacidad de enseñanza, comunicación y práctica. Grandes maestros silbadores como son Don Lino Rodríguez y Don Isidro Ortiz ayudan a perfeccionar la técnica y a ampliar conocimientos teóricos.

Como citamos anteriormente uno de los objetivos del silbo gomero es expandirse hacia las otras islas y al exterior. Como prueba de ello, en el día de Canarias (30 de Mayo) el alumnado del silbo gomero visita los centros educativos de Gran Canaria. Con dicha visita lo que se pretende es divulgar el silbo, los alumnos se dividen en grupos y van a varios centros de la isla y luego se hace un acto conmemorativo multitudinario

Método para realizar una clase de Silbo:
Lo primero y básico es aprender a emitir el sonido del silbo, para ello se explica cómo se debe colocar el dedo o dedos, labio, lengua y cómo expulsar el aire para emitir sonido. A la vez, se van silbando palabras para que el alumno (receptor) vaya captando la audición. Así trabajamos dos aspectos a la vez: la emisión y la audición.

En el aula se procederá a llamar a cada alumno por su nombre silbando de manera que el alumno responda al ser reclamado. Cuando el alumnado ya sabe decir palabras como "mamá" (gagá) o "papá" (kaká), aprende mensajes sencillos como "¿Qué hora es? Son las doce (ké oya ei. Choi ya yoche), "dile que no voy" (yiye ke yo yo goi).

A la vez que aprenden a silbar, leen y sustituyen las palabras del silbo. Aprenden a emitir órdenes, y si no entienden algún mensaje piden por favor que se repita otra vez.

Una vez el escolar tiene cierto dominio del silbo, tratará de entablar conversaciones con sus compañeros para solucionar diferentes situaciones que se les irán presentando. Pero ¿Cómo se puede evaluar un "exámen" de silbo gomero? A continuación presentamos un modelo de ficha de evaluación atendiendo a una serie de aspectos[10]:

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

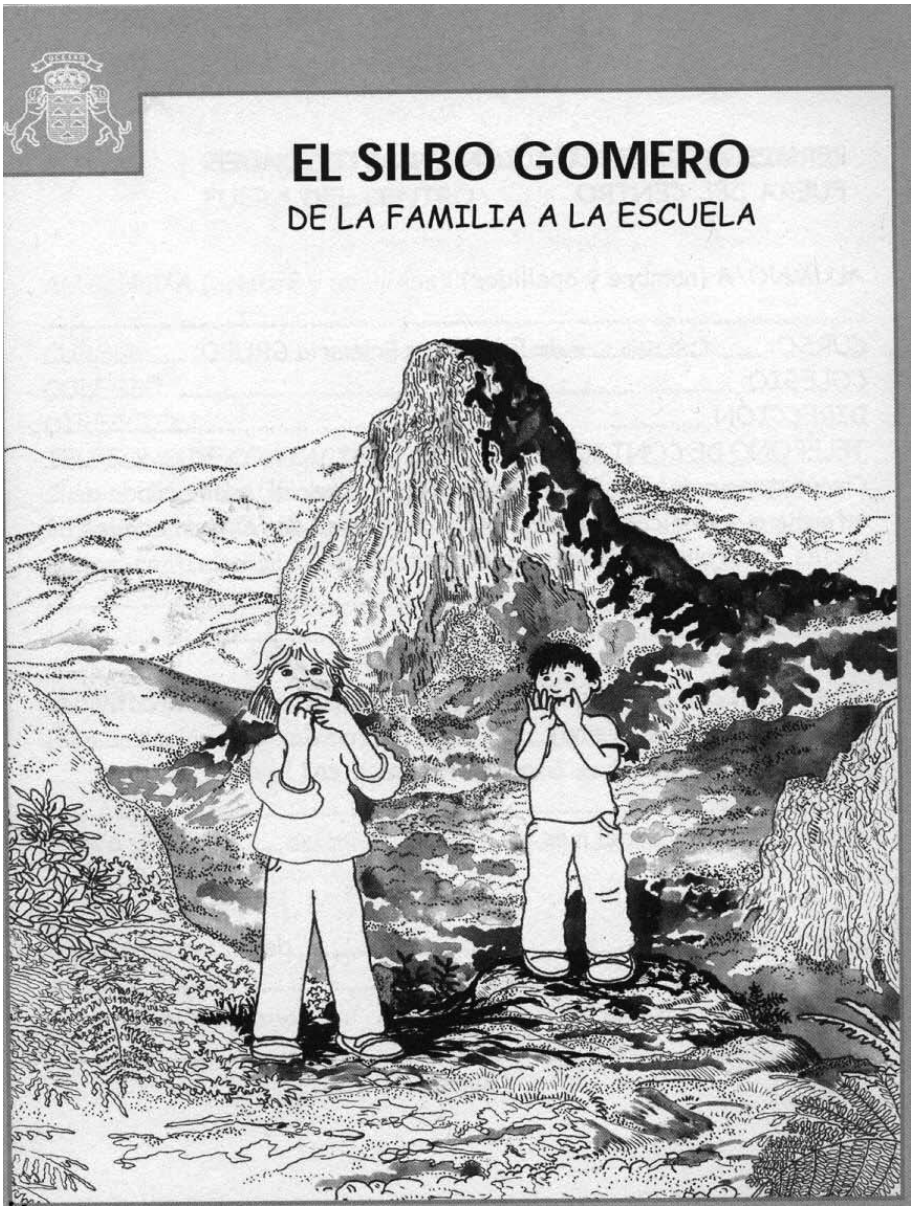
Reconocer nombre	**TODO**	**ALGO**	**POCO**	**NADA**
Silbar fuerte				
Reconocer/reproducir sonidos				
Leer y escribir silbo				
Emitir órdenes simples				
Superar dificultades de comprensión				

Dentro de los materiales didácticos también hay propuestas originales como el siguiente cuento sobre el silbo gomero que presentamos aquí[11]:

[10] V.V.A.A. *El Silbo Gomero, Materiales Didácticos.* Programa de Innovación Educativa. Programas de Contenidos Canarios. Ediciones Educativas Canarias. Gobierno de Canarias, Consejería de Educación, Cultura y Deportes. Canarias, Junio 2005.

[11] DARIAS DARIAS, E. *El Silbo Gomero de la familia a la escuela,* en Revista EL PAJAR. Cuaderno de Etnografía Canaria, nº17, A.C. <<Pinolere, Proyecto Cultural >> La Orotava, Tenerife, 2004.

Miriam Sánchez Martín



¡Hola!, soy Iballa. Me acompaña mi amigo Miguan y vivimos en la isla de La Gomera. Ahora estamos en el monte, muy cerca del Garajonay, desde donde queremos decirte que en nuestra isla existe un lenguaje silbado que podemos usar para comunicarnos.

Este lenguaje existe desde siempre y no se ha perdido porque se usaba en las familias gomeras.

Antiguamente, el silbo fue una necesidad para comunicarse porque La Gomera tiene muchos barrancos y montañas y las casas están muy separadas unas de otras.

El silbo salvaba estos inconvenientes orográficos y permitía una comunicación más rápida entre los gomeros. Hoy en día, nosotros también disponemos de teléfonos, tanto los fijos como los móviles..., pero no queremos perder esta forma que tenemos de decirnos las cosas, que nuestras abuelas y abuelos les enseñaron a nuestros padres.

Ahora, cuando nosotros vamos a la escuela, aprendemos en la clase de Lengua Castellana a silbar, los días que vienen Don Isidro o Don Lino que son los maestros silbadores.

Estamos contentos, pues estamos aprendiendo a silbar como las personas mayores de la isla.

Ya cuando salimos a jugar nos comunicamos silbando. Queremos compartir con todos ustedes nuestra alegría porque tenemos una forma más de comunicarnos. Nos gustaría que todos los niños y niñas canarios pudieran aprender a silbar.

A continuación, presentamos imágenes de alumnos de silbo en diferentes centros de enseñanza en la Gomera y en representaciones públicas[12]:

El maestro Lino Rodríguez y su alumna

Niños silbando

[12] V.V.A.A. *El Silbo Gomero, Materiales Didácticos*. Programa de Innovación Educativa. Programas de Contenidos Canarios. Ediciones Educativas Canarias. Gobierno de Canarias, Consejería de Educación, Cultura y Deportes. Canarias, Junio 2005.

Don Isidro Ortiz silbando e impartiendo una clase en la que se ve como se lee y escribe ("lectoescritura") el silbo.

LA IMPORTANCIA DEL SILBO ¿PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD?

El silbo gomero es importante desde muchos puntos de vista:

Etnográfico: El estudio del lenguaje silbado es importante porque se trata de uno de los sistemas culturales tradicionales de la Comunidad Autónoma de Canarias, donde ha jugado y sigue jugando todavía, un papel fundamental en su vida cotidiana.

Histórico: Se trata de una de las prácticas culturales más antiguas, muy probablemente heredada de los habitantes prehispánicos de las islas.

Cultural: Es aconsejable su protección y estudio para que perdure en el tiempo, ya que ahora siempre amenazan las nuevas tecnologías hacia modelos de cultura tradicional como son los refraneros o música popular.

Jurídico: Se debe proteger y estudiar el lenguaje silbado de la Gomera, porque nuestras leyes educativas actuales establecen que la educación garantiza la conservación y transmisión del patrimonio cultural y lingüístico de nuestra sociedad, y a la vez influir en la juventud para el desarrollo de este patrimonio.

Por último, comentar que el silbo gomero se propone como candidato a la UNESCO representando así una obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad. Su candidatura sostiene que:

- El silbo gomero posee un valor excepcional como muestra del genio creador humano.
- Es la expresión de la cultura popular de la Gomera.
- Es un producto cultural y un proceso a través del cual se define una cultura.
- Se ha transmitido de generación en generación.

- Es una parte viva dentro de la actividad social de la comunidad gomera.
- Se ha salvaguardado y revalorizado en la comunidad y gracias a la demanda de los ciudadanos, se imparte incluso en centros docentes.

Su candidatura a obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la Humanidad apuesta por el reconocimiento mundial de este lenguaje y fomentar su estudio y valoración.

BIBLIOGRAFÍA

BETHENCOURT, Alfonso, *Historia del pueblo guanche. Tomo I. Su origen, caracteres etnológicos, históricos y lingüísticos.* Edición anotada por Manuel A. Fariña González. Editor Francisco Lemus. La Laguna, Tenerife 1991

CLASSE, André. *Extraño lenguaje silbado en las islas Canarias*, en El correo de la Unesco, 1957.

GIORANESCU, Alejandro. *Le Canarien. Crónicas francesas de la conquista de Canarias.* Aula de Cultura de Tenerife. Tenerife. 1980.

HASLER, Juan A. *El lenguaje silbado y otros estudios de idiomas.* Programa Editorial-Universidad del Valle. Cali, Colombia. 2003.

TRUJILLO, Ramón. *El silbo gomero: análisis lingüístico,* Editorial I. CANARIA.- I. Andrés Bello, 1978.

VERNEAU, René. *Cinco años de estancia en las Islas Canarias.* Capítulo XV. La Gomera, pp. 238-240. Traducción José A. Delgado Luis. Edita: J.A.D.L. 1ª edición en francés 1891-1ª edición en español 1981. La Orotava, Tenerife.

V.V.A.A. *El Silbo Gomero, Materiales Didácticos.* Programa de Innovación Educativa. Programas de Contenidos Canarios. Ediciones Educativas Canarias. Gobierno de Canarias, Consejería de Educación, Cultura y Deportes. Canarias, Junio 2005.

Recursos en la red:
http://www.elsilbo.info
http://elagulo.net
http://www.culturadecanarias.com/patri/npatri/revista/silbogomero/elpajarentrev.html